

Суханова Анастасия Сергеевна

СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ П. ИГЛЕСИАСА)

Цель статьи - рассмотреть реализацию стратегий и тактик в современном испанском политическом дискурсе. Приводятся примеры из корпуса исследования. Выделены стратегии, реализуемые П. Иглесиасом, лидером оппозиционной партии "Podemos". По результатам анализа дана характеристика наиболее частотных стратегий выступления. Перспективы исследования состоят в анализе дискурса других оппозиционных партий.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/6-3/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 6(72): в 3-х ч. Ч. 3. С. 160-163. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/6-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

расширению словарного запаса по авиационной тематике и мотивации студентов к профессионально ориентированному изучению иностранного языка.

В техническом вузе тема «словообразование» изучается в небольшом объёме, целесообразно уделять больше внимания этому аспекту. Изучение словообразования даёт возможность развивать и совершенствовать у студентов навыки лингвистического анализа языковых явлений. Упражнения на словообразование развивают умение эффективно пользоваться словарём, способствуют быстрому закреплению новой лексики.

Список источников

1. **Абросимова Л. С.** Словообразование в языковой категоризации мира: монография. Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. 328 с.
2. **Англо-русский авиационный словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://classes.ru/dictionary-english-russian-avia.htm> (дата обращения: 24.04.2017).
3. **Англо-русский и русско-английский словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.multitran.ru/> (дата обращения: 24.04.2017).
4. **Ачасва М. С.** Параметрические прилагательные широкий/узкий в русском и английском языках: семантический аспект [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23660014> (дата обращения: 24.04.2017).
5. **Гетманцев С. М.** К вопросу об особенностях лексической сочетаемости прилагательных с семантикой большого размера в английском и русском языках // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. Вып. 3 (44). С. 120-123.
6. **Девнина Е. Н.** Большой англо-русский и русско-английский авиационный словарь: свыше 100 000 терминов, сочетаний, эквивалентов и значений: с транскрипцией / под ред. акад. И. И. Павловца. М.: Живой язык, 2011. 512 с.
7. **Лобанова Ю. С.** О развитии семантической структуры параметрических признаков слов английского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://bezogr.ru/aktualenie-problemi-filologii.html?page=12> (дата обращения: 24.04.2017).
8. **Немченко В. Н.** Введение в языкознание: учебник для вузов. М.: Дрофа, 2008. 703 с.
9. **Столбовская М. А.** Сложные прилагательные в авиационной лексике английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 4 (70): в 2-х ч. Ч. 2. С. 160-164.
10. **Усманов Р. Ш.** Семантика и прагматика параметрических прилагательных (на материале английского, русского, башкирского и турецкого языков) [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12418704> (дата обращения: 24.04.2017).

**PARAMETRIC ADJECTIVES IN COMPOUND WORDS
(BY THE EXAMPLE OF COMPLEX ADJECTIVES OF AVIATION ENGLISH)**

Stolbovskaya Margarita Anatol'evna

Moscow Aviation Institute (National Research University)

love89advance@gmail.com

The article deals with parametric adjectives in the structure of complex words by the example of aviation vocabulary of the English language. Frequency parametric adjectives are distinguished in compound adjectives. Semantic meanings of parametric adjectives are determined. The compatibility of parametric adjectives with lexical-semantic groups of nouns in compound words is considered. Compound words with parametric adjectives are presented in word combinations and translated into Russian.

Key words and phrases: parametric adjectives; compound words; compatibility; meanings; lexical-semantic groups; word formation.

УДК 81-23

Цель статьи – рассмотреть реализацию стратегий и тактик в современном испанском политическом дискурсе. Приводятся примеры из корпуса исследования. Выделены стратегии, реализуемые П. Иглесиасом, лидером оппозиционной партии «Podemos». По результатам анализа дана характеристика наиболее частотных стратегий выступления. Перспективы исследования состоят в анализе дискурса других оппозиционных партий.

Ключевые слова и фразы: политический дискурс; стратегии; тактики; публичные выступления; жанры политического дискурса.

Суханова Анастасия Сергеевна

Воронежский государственный университет

suhnastasia@mail.ru

**СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
(НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ П. ИГЛЕСИАСА)**

Политический дискурс (ПД) определяется борьбой за власть, а цель политиков – завоевать и удержать поддержку аудитории. Данные факторы влияют на выбор средств воздействия на избирателя. В связи

с этим, представляется оправданным проведение анализа стратегий и тактик, применяемых политиками в ходе выступлений.

Размышляя о соотношении стратегий и тактик, А. П. Чудинов оба эти понятия относит к планированию речевой деятельности, указывая, однако, что стратегия предполагает планирование в наиболее общем виде [5, с. 61]. Под стратегией мы будем понимать «направленность речевого поведения в данной ситуации в интересах достижения цели коммуникации» [4, с. 28]. Под тактикой понимается использование приемов, способов достижения цели, «выбор и последовательность речевых действий, характеризующихся своей задачей в рамках реализуемой коммуникативной стратегии» [Там же].

Современная политическая лингвистика проводит исследования, среди которых важное место занимает рассмотрение стратегий и тактик политической коммуникации [7, с. 8-9]. Тем не менее, большое количество работ по данной тематике [3; 4; 8] свидетельствует о том, что пока нет единых критериев для систематизации стратегий и тактик в ПД. Они выявлялись, группировались и описывались исследователями. Однако аналогичные стратегии в разных классификациях получают сходные наименования: стратегия дискредитации и нападения (О. Н. Паршина) и стратегия дискредитации оппонента (К. Е. Калинин). Стратегия самопрезентации, выделяемая и О. Н. Паршиной, и К. Е. Калининым, имеет разный набор тактик. Некоторые тактики относятся к двум стратегиям одновременно. Происходит расширение или сужение понятий: например, О. Н. Паршина выделяет тактику призыва в рамках агитационной стратегии, а К. Е. Калинин призыв рассматривает как отдельную стратегию. На наш взгляд, классификация, предложенная О. Н. Паршиной, подробно отражает типы стратегий и тактик, наглядно показывая их соотношение [4, с. 32]. Согласно характеру ведущей интенции, жанровое пространство ПД включает: ритуальные, ориентационные и агональные жанры [8, с. 11]. Для последних характерно наличие противоборствующих сторон, состязательность.

Материалом исследования послужило выступление на митинге председателя испанской оппозиционной партии «Podemos» Пабло Иглесиаса (Мадрид, площадь Пуэрта дель Соль, январь 2015 г.). Митинговые выступления относятся к агональным жанрам. Наш выбор обусловлен успехами партии на политической арене и ее популярностью в стране. Кроме того, немногочисленные существующие исследования оппозиционного ПД на материале русского и немецкого языков [1; 2; 6], а применительно к испанскому языку работы аналогичной направленности нами не обнаружены. Таким образом, базируясь на приведенных ранее классификациях, рассмотрим реализацию стратегий П. Иглесиасом, выделим и охарактеризуем наиболее частотные из них.

Реализация **стратегии самопрезентации**, подразумевающая построение имиджа политика, осуществляется посредством тактики солидаризации. Употребление глаголов в 1 л. мн.ч. позволяет объединить говорящего с аудиторией. Название партии «Podemos» (Мы можем) (*здесь и далее перевод автора статьи – А. С.*) представляет собой глагол в 1 л. мн.ч., он часто встречается и в выступлении: ¡*Podemos soñar, podemos vencer!* / Мы **можем** мечтать, мы **можем** победить! Частотны глаголы речи в вышеуказанной форме: *Los de abajo lo llamamos democracia* / Мы, те, кто внизу, **называем** это демократией; *Hoy decimos a esos aristócratas arrogantes* / Сегодня мы **говорим** этим высокомерным аристократам; ¿*De qué hablamos cuando soñamos con un cambio* [9]? / О чем мы говорим, когда мечтаем о переменах? Оратор создает ощущение «психологического созвучия говорящего и аудитории» [4, с. 70].

В реализации тактики солидаризации участвует притяжательное прилагательное «nuestro» (наш), употребление которого при анализе П. Иглесиаса зафиксировано нами в разных контекстах 30 раз. Данное притяжательное местоимение позволяет политику объединить себя с кругом избирателей, ориентировать слушателей на совместные действия. Например, П. Иглесиас часто повторяет словосочетание «*nuestros sueños*» (наши мечты), говоря о том, что мечты о построении лучшего будущего воспринимаются всерьез: *para hacer nuestros sueños realidad en 2015* (чтобы сделать **наши мечты** реальностью в 2015 году); *vamos a soñar, pero creyendo seriamente en nuestros sueños* [9] (**давайте мечтать**, всерьез веря в **наши мечты**). Оратор утверждает, что у его партии и избирателей общие устремления, которые они будут реализовывать вместе.

В рамках **тактики отождествления** П. Иглесиас демонстрирует приверженность демократическим взглядам: *nosotros estamos con la democracia* (мы **с демократией**), говорит, что любит свою страну: *nosotros amamos a nuestro país* (мы **любим** нашу страну). Политик стремится соответствовать ожиданиям избирателей, показывая, что он вместе с народом. Оратор дает косвенную оценку деятельности своей партии путем номинации ее сторонников: *Estamos orgullosos de esa gente* / Мы гордимся **этими людьми**; характеризует их как достойных и смелых людей: *Veo aquí gente digna* / Я вижу здесь **достойных людей**; *Esa gente valiente y humilde* [Ibidem] / Это **смелые простые люди**. Оратор причисляет себя к народу, гордится им.

Широкое использование **тактики оппозиционирования** объясняется направленностью партии. П. Иглесиас противопоставляет себя (как представителя демократии) установившемуся порядку: *Y frente al totalitarismo financiero nosotros estamos con la democracia* [Ibidem] / **Перед лицом финансового тоталитаризма** мы остаемся с демократией. Оратор разграничивает «своих» и «чужих». «Чужие» – это «*aristócratas arrogantes*» (высокомерные аристократы), «*casta*» (каста), она «*insulta y miente*» (оскорбляет и лжет). Политик заявляет: «*La libertad y la igualdad triunfarán!*» / Свобода и равенство восторжествуют! Именно с ценностями свободы и равенства политик ассоциирует себя и народ, предвосхищая победу «своих».

В ходе **стратегии дискредитации** П. Иглесиас осуждает правительство: *lo que han hecho los gobiernos de este país no ha funcionado* (то, что сделали правительства этой страны, **не сработало**); *basta ya de Gobiernos cobardes que no defienden a sus pueblos* (довольно **трусливых правительств**, которые не защищают людей); *eso es la corrupción; robar las instituciones a la gente* [Ibidem] (это **коррупция, кража** учреждений у людей).

Оратор акцентирует внимание на неэффективности и коррумпированности правительства. Недостатки существующей власти особенно заметны на фоне дальнейшего противопоставления идеям, предложениям и обещаниям политика.

Для реализации **агитационной стратегии** важной является тактика призыва. Оратор утверждает, что народу нужны перемены, он обращается к слушателям: *Un pueblo con voz de gigante que pide cambio* / Народ с голосом гиганта, который **просит перемен**; *La tarea que tenemos delante la van a llevar a cabo los españoles que quieren cambio* / Задачу, которая перед нами стоит, выполняют испанцы, которые **хотят перемен**; но без народного движения изменения невозможны: *Vosotros sois la fuerza del cambio* / **Вы** – сила **перемен**; *Gracias a todos por ser ese movimiento popular sin el cual el cambio no será posible en nuestro país* [Ibidem] / Спасибо всем за это народное движение, без которого эти **перемены** не станут возможны **в нашей стране**. Так оратор вдохновляет слушателей на свершение перемен, побуждает их к действиям.

В рамках **стратегии формирования эмоционального настроения адресата** происходит апелляция к ценностям аудитории (тактика учета ценностных ориентиров). П. Иглесиас обращается к проблемам народа и страны: *Apoyamos a nuestros hermanos* / Мы поддерживаем **наших братьев**; *que le va a ocurrir a una generación entera, a nuestros hijos e hijas, a nuestros mayores, a nuestros hermanos y hermanas, a nuestros jóvenes, a nuestro país* [Ibidem] (что произойдет с целым поколением, с **нашими сыновьями и дочерьми**, с **нашими пожилыми людьми**, с **нашими братьями и сестрами**, с **нашей молодежью**, с **нашей страной**). Оратор упоминает понятие «Родина» («patria»): *La patria es esa comunidad que nos permite soñar con un país mejor* [Ibidem] / **Родина** – это такое сообщество, которое позволяет нам мечтать о **лучшей стране**. Именно Родина дает народу силы на мечту. П. Иглесиас соотносит понятия «Родина» и «народ»: *Nuestra patria no es una marca, nuestra patria es la gente* [Ibidem] / **Наша Родина** – не марка, **наша Родина** – народ. Политик выбирает темы, важные для слушателя, непосредственно затрагивающие каждого, – семья, дети, родина.

Информационно-интерпретационная стратегия реализуется через тактику признания существования проблемы. Чтобы обосновать необходимость перемен в стране, оратор обозначает ситуацию, которую требуется исправить. Оратор задается риторическим вопросом: *¿Qué ha pasado en este país?* / Что произошло в этой стране? Далее П. Иглесиас переходит к конкретным проблемам: *el totalitarismo y el terror* (тоталитаризм и страх); *Los recortes y las políticas de la austeridad están dividiendo a nuestro país en dos* [Ibidem] / **Сокращения и политика жесткой экономики** поделили нашу страну на две части. П. Иглесиас указывает на недостатки в работе правительства, винит его: *lo que han hecho los gobiernos de este país no ha funcionado* (то, что сделали правительства этой страны, **не сработало**); называет предателями руководство страны: *Han querido [los traidores] humillar a nuestro país* ([предатели] захотели **унизить** нашу страну); говорит о необходимости единения с народом: *Nunca más un país sin su gente* [Ibidem] / **Никогда нет страны без своего народа**. П. Иглесиас считает, что страна переживает тяжелые времена, в чем винит только правительство.

Однако обозначить проблему не всегда бывает достаточно, требуется предложить решение. В рамках **тактики указания пути решения проблемы** политик, пусть даже абстрактно, наметил изменения, которых ждет народ: *construir juntos un país mejor, un país para la gente* (**строить вместе** лучшую страну, **страну для людей**); *por la dignidad de nuestro país* [Ibidem] (за честь нашей страны). На народ возлагается ответственность, оратор утверждает, что у людей есть силы, необходимые для перемен: *ese movimiento popular sin el cual el cambio no será posible* (**это народное движение**, без которого перемены невозможны); *A todos ellos les debemos un país y un futuro mejor* [Ibidem] / Всем им мы должны дать лучшую страну и **лучшее будущее**. Вопрос, какие изменения произойдут, – открыт, что дает аудитории пищу для размышлений, а у каждого слушателя сложится свой образ будущего страны.

В рамках **стратегии убеждения и аргументативной стратегии** П. Иглесиас использует тактику указания на перспективы. Политик считает, что должны произойти изменения в области социальной политики, экономики, энергетики, рынка труда. Эти сферы важны для большинства слушателей. Оратор говорит о необходимости обеспечения пенсиями старшего поколения: *Queremos un cambio que garantice las pensiones de los mayores, que se partieron la espalda trabajando* [Ibidem] / Мы хотим перемен, которые **гарантируют пенсии пожилым людям**, которые работали, ломая спины. П. Иглесиас затрагивает этот актуальный вопрос, что повышает убедительность и значимость высказывания. Политик говорит о необходимости укрепления экономики, о выходе из сложившейся трудной ситуации: *Queremos un cambio que potencie nuestras PyMEs y sirva para engrasar nuestro tejido empresarial* / Мы хотим, чтобы **перемены укрепили наши малые и средние предприятия** и саму структуру предпринимательства; *salir de un modelo del ladrillo improductivo, inestable y precario* [Ibidem] (**выйти из застоя**, нестабильной и временной занятости). *Queremos un cambio en el mercado laboral* / Мы хотим **перемен на рынке труда**, вместо «*abaratar el despido y bajar los salarios*» [Ibidem] (увольнений и уменьшения зарплаты). Многократное одинаковое начало фраз: *Queremos...* (мы хотим) – можно отнести и к тактике указания на перспективы, и к тактике отождествления с аудиторией. Оратор призывает народ начинать нечто новое, действовать, чтобы наступили перемены: *Y este año vamos a trabajar para que el cambio político llegue* [Ibidem] / В этом году мы будем работать, чтобы настали **перемены в политике**.

Таким образом, изучение стратегий и тактик ПД является актуальным и востребованным направлением. Мы пришли к выводу, что для повышения эффективности и убедительности выступлений П. Иглесиас использует разнообразный стратегический и тактический репертуар. В реализации стратегий и тактик проявляются яркие черты агонального жанра. Оратор активно прибегает к стратегии самопрезентации, что позволяет обозначить четкую позицию. Эту же цель политик преследует в ходе реализации агитационной и информационно-интерпретационной стратегий. При информировании слушателей П. Иглесиас выбирает актуальные

для них темы. Если оратор апеллирует к ценностям, то это семья и Родина, важные для слушателей; намечает перспективы развития тех областей, судьба которых волнует каждого избирателя. Дискредитация оппонента также важна для «Podemos» как для оппозиционной партии. Частое обращение к аргументативной и стратегии убеждения позволяет склонить адресата на свою сторону. Представляется перспективным продолжить исследование в направлении анализа дискурса других оппозиционных партий.

Список источников

1. **Бец Ю. В., Корскова В. А.** Коммуникативные стратеги и тактики в современном политическом дискурсе Германии (на примере оппозиционных партий ХДС / ХСС и Левые) // *Практики и интерпретации*. 2016. Т. 1. № 2. С. 134-152.
2. **Быкова Е. В., Гавра Д. П.** Коммуникативные стратегии в оппозиционном дискурсе // *Успехи современной науки и образования*. Белгород: Эпицентр, 2016. № 1. С. 122-128.
3. **Калинин К. Е.** Коммуникативные стратегии убеждения в англоязычном политическом дискурсе: автореф. дисс. ... к. филол. н. Нижний Новгород, 2009. 20 с.
4. **Паршина О. Н.** Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России: дисс. ... д. филол. н. Саратов, 2005. 325 с.
5. **Современная политическая коммуникация:** учебное пособие / отв. ред. А. П. Чудинов. Екатеринбург: Изд-во Уральского гос. пед. ун-та, 2009. 292 с.
6. **Хабкирова З. С.** Стратегия дискредитации и приемы ее реализации в политическом дискурсе демократической оппозиции [Электронный ресурс] // *Вестник Адыгейского государственного университета*. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2011. № 2. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/strategiya-diskreditatsii-i-priemy-ee-realizatsii-v-politicheskom-diskurse-demokraticheskoy-oppozitsii> (дата обращения: 04.04.2016).
7. **Чудинов А. П.** Политическая лингвистика: учебное пособие. М.: Флинта; Наука, 2006. 254 с.
8. **Шейгал Е. И.** Семиотика политического дискурса: дисс. ... д. филол. н. М., 2009. 434 с.
9. **Iglesias P.** Discurso íntegro de Pablo Iglesias en la Puerta del Sol [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lamarea.com/2015/02/04/discurso-integro-de-pablo-iglesias-en-la-puerta-del-sol/> (дата обращения: 20.02.2016).

STRATEGIES AND TACTICS OF POLITICAL DISCOURSE (BASED ON PUBLIC SPEECHES BY P. IGLESIAS)

Sukhanova Anastasiya Sergeevna

*Voronezh State University
suhnastasia@mail.ru*

The purpose of this article is to consider the implementation of strategies and tactics in the contemporary Spanish political discourse. The examples from the case studies are given. The author highlights the strategies implemented by P. Iglesias, the leader of the opposition party “Podemos”. According to the analysis the paper presents the characteristic of the most frequent speech strategies. The research prospects are in the discourse analysis of other opposition parties.

Key words and phrases: political discourse; strategies; tactics; public statements; genres of political discourse.

УДК 811.35

В статье рассматривается вопрос о взаимовлиянии кабардино-черкесского языка и ашхарского диалекта абазинского языка. В этой связи изучаются два диалекта в абазинском языке: тапантский и ашхарский, имеющие отличия в фонетике, морфологии и лексике. Авторы дают обоснование тому, что в ашхарском диалекте имеется слой кабардино-черкесских заимствований, присущий только ашхарскому диалекту абазинского языка, не представленный ни в тапантском, ни в абхазском диалектах.

Ключевые слова и фразы: кабардино-черкесский язык; ашхарский диалект; тапантский диалект; абазинский язык; семантика; морфология.

Харатокова Марьят Губедовна, д. филол. н., доцент

*Северо-Кавказская государственная гуманитарно-технологическая академия, г. Черкесск
mariatharatokova@yandex.ru*

Хапсиорова Лилия Мухарбиевна

*Карачаево-Черкесский государственный университет имени Умара Алиева, г. Карачаевск
danka280212@gmail.ru*

Пхитиков Хаути Мухарбиевич

*Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М. Бербекова, г. Нальчик
hauti.pxitikov@yandex.ru*

О ВЗАИМОВЛИЯНИИ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО И АБАЗИНСКОГО ЯЗЫКОВ

Абазины, абхазы, адыгейцы, кабардинцы, черкесы на Северо-Западном Кавказе живут уже с глубокой древности, но названия этих народов и племен мы находим по-разному в разные периоды истории. Предками